



MVCRP015UXFJ

SMLOUVA O DÍLO

IV - 138861 - 1/0BP - 2016

uzavřená v souladu s § 2586 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku

mezi:

Ministerstvem vnitra České republiky

Se sídlem: Nad Štolou 936/3, 170 34 Praha 7
IČ: 00007064
Zastoupený: Mgr. Davidem Chovancem
ředitelem odboru bezpečnostní politiky a prevence kriminality
Telefonní číslo: 974 832 282
E-mail: david.chovanec@mvcz.cz

(dále jen „Objednatel“)

Objednatel není v hlavní činnosti plátcem DPH

a

Panem: Danem Donaldem Schueftanem
Narozen dne: 8. 6. 1943
Bytem: 3 Borochoy St. Givatayim, Izrael 5320106

(dále jen „Zhotovitel“)

(společně dále jen „Smluvní strany“)

uzavřeli níže uvedeného dne, měsíce a roku následující **Smlouvu o dílo** (dále jen „Smlouva“)

Článek I.

Základní ustanovení a předmět smlouvy

1. Zhotovitel se touto Smlouvou zavazuje provést na své náklady a nebezpečí pro Objednatele dílo (dílo s nehmotným výsledkem) spočívající v konzultační a přednáškové činnosti, odborné oponentuře textu a účasti na odborných jednáních v rámci Auditů národní bezpečnosti, jehož cílem je posoudit odolnost České republiky vůči bezpečnostním hrozbám v současném světě.
2. Objednatel se zavazuje provedené dílo převzít a zaplatit za něj Zhotoviteli cenu a uhradit náklady spojené s provedením díla podle čl. II.

Článek II.

Cena za dílo a náklady spojené s provedením díla

1. Smluvní strany se dohodly, že cena za dílo činí částku 3 000 EUR (slovy: tři tisíce euro). Cena za dílo je určena podle počtu hodin vynaložených na konzultační a přednáškovou činnost a dále podle rozsahu textu, který je předmětem odborné oponentury, a počtu odborných jednání.

2. Objednatel z ceny za dílo v souladu se zákonem č. 21/1995 Sb., *sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Smlouvy mezi Českou republikou a Státem Izrael o zamezení dvojího zdanění a zabránění daňovému úniku v oboru daní z příjmů* srazí 15% srážkovou daň. Objednatel odvede sraženou daň na účet Finančního úřadu Prahy 7 (číslo bankovního účtu 7720-77620021/0710). Pro potřeby odvodu srážkové daně použije objednatel kurz České národní banky platný ke dni plnění.
3. Náklady spojenými s provedením díla se rozumí účelně vynaložené cestovní náhrady (zejména: jízdní výdaje, výdaje za ubytování).

Článek III.

Termín a způsob plnění

1. Smluvní strany se dohodly, že dílo bude Zhotovitelem provedeno a předáno nejpozději do dne 14. října 2016.
2. Objednatel se zavazuje, že Zhotoviteli uhradí cenu za dílo a náklady spojené s provedením díla podle čl. II v hotovosti, a to nejpozději v den předání díla.

Článek IV.

Smluvní pokuta

1. Pokud Zhotovitel nepředá dílo v termínu podle č. III, je povinen zaplatit Objednateli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z ceny za dílo za každý den prodlení.
2. Pokud Objednatel nezaplatí cenu za dílo a neuhradí náklady spojené s provedením díla podle čl. II, je povinen zaplatit Zhotoviteli smluvní pokutu ve výši 0,05 % z ceny za dílo za každý den prodlení.

Článek V.

Závěrečná ustanovení

1. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma Smluvními stranami.
2. Tato smlouva a vztahy v ní vyplývající se řídí právním řádem České republiky, zejména příslušnými ustanoveními zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů.
3. Každá ze Smluvních stran je oprávněná od smlouvy odstoupit v případě, že druhá strana poruší některé z povinností vyplývajících z této smlouvy.
4. Smlouvu lze ukončit i na základě vzájemné dohody obou Smluvních stran, případně výpovědí některé ze smluvních stran se stanovením jednoměsíční výpovědní lhůty, která běží od prvního dne měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.
5. Smlouva může být měněna nebo doplňována pouze formou písemného dodatku podepsaného oběma stranami.

6. Zhotovitel přebírá ve smyslu ust. § 1765 odst. 1 a ust. § 1765 odst. 2 občanského zákoníku nebezpečí změny okolností.
7. Smlouva je vyhotovena ve dvou originálech, přičemž každá ze stran obdrží po jednom vyhotovení.
8. Smluvní strany níže svým podpisem stvrzují, že si Smlouvu před jejím podpisem přečetly, s jejím obsahem souhlasí, a že je sepsána podle jejich pravé a skutečné vůle, srozumitelně a určitě, nikoli v tísní za nápadně nevýhodných podmínek.

V Prace dne 13.10.2016

.....
Mgr. David Chovanec

V Prace dne 13.10.2016

.....
Dan Schueftan

CONTRACT FOR WORK

concluded in accordance with Section 2586 of the Act no. 89/2012 Coll., Civil Code

between:

Ministry of the Interior of the Czech Republic

Address: Nad Štolou 936/3, 170 34 Prague 7, Czech Republic
CRN: 00007064
Represented by: Mr David Chovanec
Director of Security Policy and Crime Prevention Department
Tel.: +420 974 832 282
E-mail: david.chovanec@mvcv.cz

(hereinafter referred to as „**Client**“)

The Client is not liable for VAT in the main activity

and

Mr Dan Donald Schueftan
Date of Birth: 8. 6. 1943
Address: 3 Borochoy St. Givatayim, Israel 5320106

(hereinafter referred to as „**Independent Contractor**“)

(hereinafter referred to as „**Contracting Parties**“)

concluded the following **Contract for Work** (hereinafter referred to as „**Contract**“) on the day, month and year stated below

Article I.

Basic Provisions and Subject Matter of the Contract

1. The Contractor hereby agrees to perform work for the Client at his expense and risk (work with intangible result) consisting of consulting and lecturing activities, professional opponency of the text and participation in expert meetings in the Audit of National Security, which aims to assess the resilience of the Czech Republic to security threats in the contemporary world.
2. The Client hereby agrees to accept the work of the Contractor and provide remuneration and cover expenses associated with work performance under Article II. of the Contract.

Article II.

Remuneration and Expenses Associated with Work Performance

1. The Contracting Parties have agreed that the remuneration for the work amounts to EUR 3 000 (in words: three thousand euros). The price for the work is determined by the number of

hours spent on consulting and lecturing activities and dependent on the scope of the text, which is subject to professional opponency, and the number of expert meetings.

2. The Client will deduct 15 % Withholding Tax from the price for the work in accordance with the Act no. 21/1995 Coll., Communication of the Ministry of Foreign Affairs on the Agreement between the Czech Republic and the State of Israel on Avoidance of Double Taxation and Prevention of Fiscal Evasion with respect to Income Tax. The Client will levy the Withholding Tax to the account of the Tax Office of Prague 7 (bank account number 7720-77620021 / 0710). For purposes of the levy of the Withholding Tax, the Client applies the exchange rate of the Czech National Bank valid on the day of performance.
3. Expenses associated with work performance represent reasonably incurred travel allowances (namely: travel expenses, expenditures on accommodation).

Article III.

Term and Manner of Performance

1. The Contracting Parties have agreed that the work will be performed and submitted by the Independent Contractor no later than 14 October 2016.
2. The Client undertakes to pay the Contractor for the work agreed in the Contract as well as cover expenses associated with work performance under Article II. in cash, no later than the day of submission.

Article IV.

Contractual Penalty

1. Shall the Contractor fail to submit the work by the deadline under Article III., the Contractor is obliged to pay the Client a contractual penalty in the amount of 0,05 % of the agreed price for each day of delay.
2. Shall the Client fail to pay the agreed price for the work and expenses associated with work performance under Article II., the Client is obliged to pay the Contractor a contractual penalty in the amount of 0,05 % of the agreed price for each day of delay.

Article V.

Final Provisions

1. The Contract comes into force and effect upon its signature by both Contracting Parties.
2. The Contract and arising relationships shall be governed by the Czech legislation, in particular, the relevant provisions of the Act no. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.
3. Each Contracting Party shall be entitled to withdraw from the Contract if the other Contracting Party breaches any of the obligations arising from this Contract.

4. The Contract may also be terminated by a mutual agreement of both Contracting Parties, or a written notice of any Contracting Party with a notice period of one month, which starts from the first day of the month following the receipt of the notice by the other party.
5. The Contract may be amended or supplemented only by a written appendix signed by both Contracting Parties.
6. Pursuant to Section 1765 of the Civil Code, the Contractor cannot claim the change of circumstances to modify his obligations.
7. The Contract is executed in two originals, each Contracting Party will receive one copy.
8. The Contracting Parties confirm with their signature below that the Contract was read prior signing, the content was agreed with, drawn according to their true and genuine will, understandably and specifically, not under duress under conspicuously unfavourable conditions.

In Prague date 12.10.2016

.....
[Redacted Signature]

Mr David Chovanec

In Prague date 13.10.2016

.....
[Redacted Signature]

Mr Dan Schueftan